

 – newform

LIBERA



istruzioni
instructions
instructions de montage
Bedienungsanleitung
instrucciones
инструкции
instruktioner
使用说明
تعليمات



63915



63930

IT

AVVERTENZE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- E' necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Per tutti gli articoli da incasso, testare l'impianto (entrata/uscite), prima di completare il rivestimento esterno.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detergenti o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.

EN

WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- As concerns the built-in items, test the system (inlets/ outlets) before completing the external covering.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.

FR

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- En cas de tous les articles à encastre, tester le système (entrées/sorties) avant de terminer le revêtement externe.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.

DE

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuwenden.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Bei allen Einbauteilen ist es ratsam, dass man die Anlage auf korrekte Funktionsfähigkeit überprüft (Eingänge/Ausgänge) überprüft, bevor man die externe Verkleidung vervollständigt.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im haushaltlichen Bereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verspüfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwämme, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vor allem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Unterflisch-Filterhähne zu installieren.

ES

ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conforme a los reglamentos en vigor.
- Antes de finalizar el revestimiento exterior, ensayen la instalación (entradas / salidas) de todos los artículos por empotrar.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente.
- No crean obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detergentes o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpien exclusivamente con agua y jabón. Enjuaguen abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.

RU РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство является неотъемлемой частью изделия.
- Необходимо хранить его в хорошем состоянии на протяжении всего срока службы изделия.
- Мы рекомендуем внимательно прочитать это руководство и все содержащиеся в нем инструкции перед использованием и установкой изделия.
- Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами.
- Необходимо протестировать работу системы входа/выхода воды всех встроенных элементов до завершения внешней отделки.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования продукта в целях, отличных от предусмотренных.
- Не выбрасывайте упаковку в окружающую среду.
- Не создавайте препятствий потоку воды.
- Избегайте использования металлических или абразивных губок или абразивных моющих средств, которые могут повредить поверхности.
- Попадание грязи или посторонних предметов в смесители особенно в новых установках, может привести к проблемам функционирования. Прочистите систему перед вводом изделий в эксплуатацию.
- Чистить только водой с мылом. Тщательно промыть и высушить мягкой тканью.
- Чтобы продлить срок службы смесителя и картриджа, мы рекомендуем устанавливать фильтры перед смесителем.

SV VARNINGAR BETRÄFFANDE ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Denna manual är en integrerad del av produkten.
- Den måste förvaras i god skick och under hela produktens livslängd.
- Det rekommenderas att du noga läser denna manual och alla bestämmelserna i den, innan du använder och installerar produkten.
- Installationen ska utföras av kvalificerad personal i överensstämmelse med gällande förförderingar.
- För alla inbyggnadsdelar måste systemet (ingångar/utgångar) testas, innan den yttre beläggningen slutförs.
- Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för användning av produkten i andra syften än de, som förutsätts.
- Kassera inte förpackningsrester i miljön.
- Skapa inte hinder för vattenflöden passage.
- Undvik, i vilket fall som helst, användning av svampar i metall, eller som skulle kunna näta, eller nötande rengöringsmedel eller produkter, som skulle kunna skada ytorna.
- Framför allt, vid nya installationer, för att förhindra att smuts eller skräp skulle kunna tränga in på kranarnas insida och ge upphov till problem vid användning, ska systemet tappas ur innan produkten tas i bruk.
- Rengör uteslutande med tvål och vatten. Skölj rikligt och torka med en mjuk trasa.
- För att blandaren och patronen ska vara så länge som möjligt, rekommenderas det att du installerar filterkranar ovanför blandaren.

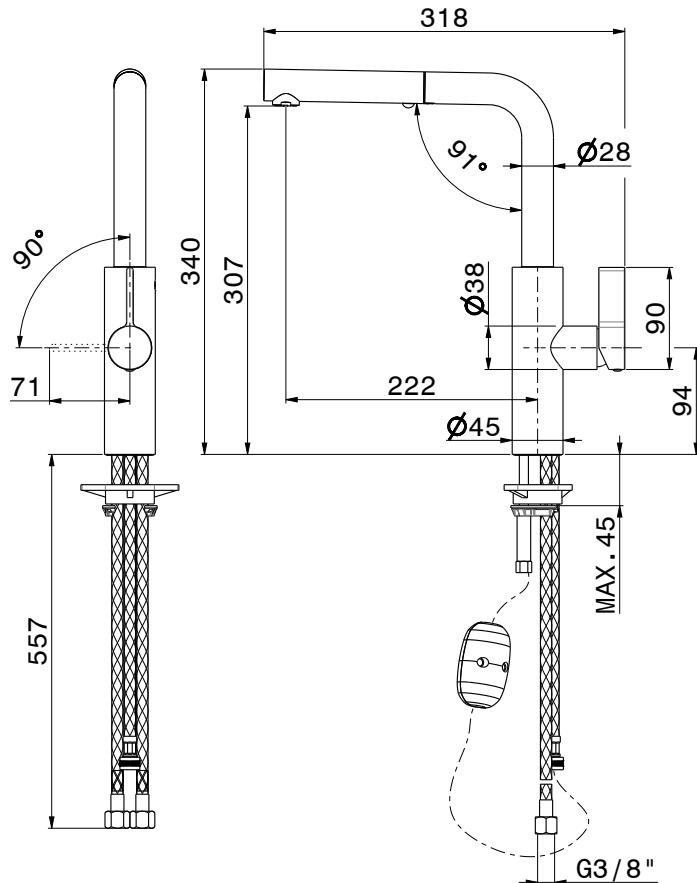
ZH 使用及维护说明

- 本手册是产品完整不可分割的一部分。
- 在产品整个使用寿命期间，请妥善保管手册。
- 使用和安装产品前，请仔细阅读本手册，了解手册全部内容。
- 产品安装必须由具有资质的人员操作，同时遵守现行规章制度
- 外部墙面完成前，所有入墙安装部件均需测试装置（入口/出口）运行
- 如将产品用于制造商规定用途之外的其他用途而造成损失，制造商概不承担任何责任
- 切勿将剩余包装材料丢弃在环境中。
- 切勿阻挡水流通道。
- 无论何种情况，避免使用金属丝海绵、研磨性洗涤剂或产品，以免损伤产品表面
- 尤其是在产品首次安装后，应避免杂质或碎屑进入管道内部，从而造成运行故障，为此，产品运行前应将设备内清洁干净。
- 仅可使用水和肥皂清洁产品。随后用足量清水冲洗，最后再用软布擦干。
- 为使混合器和滤芯能够长期使用，建议将水笼头滤网安装在混合器的上游。

AR تحذيرات الاستخدام والصيانة.

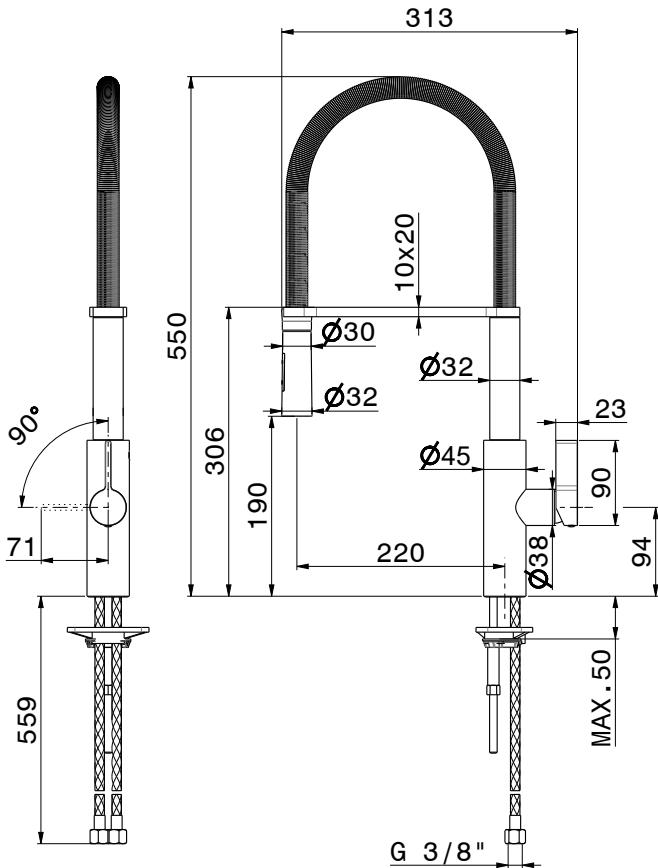
- هذا الدليل جزء لا يتجزأ من المنتج.
- يجب أن يبقى لديك في حالة جيدة وطوال دورة حياة المنتج.
- ننصحك بقراءة هذا الدليل بعناية وجميع الأحكام الواردة فيه قبل استخدام المنتج وتركيه.
- يجب أن يتم التركيب بالاستعانة بموظفين مؤهلين، بما يتوافق مع اللوائح المعمول بها.
- بالنسبة لجميع العناصر المدمجة، قم باختبار النظام (المداخل/المخارج) قبل استكمال التكسية الخارجية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج لأغراض أخرى غير تلك المتوقعة منه.
- لا تتخلص من بقايا مواد التعبئة والتغليف في البيئة.
- لا تضع عقبات أمام مرور الماء.
- في أي حال، تجنب استخدام قطع الإسفنج أو المنشفات المعدنية أو الكاشطة أو المنتجات الكاشطة التي قد تتلف الأسطح.
- خاصة في حالة التركيبات الجديدة، ولمنع الشوائب أو الحطام من الوصول إلى داخل الصنابير مما يؤدي إلى حدوث مشاكل في التشغيل، قم بتطهير النظام قبل تشغيل المنتجات.
- نظف المنتج بالماء والصابون فقط. اشطفه جيداً، وجففه بقطعة قماش ناعمة.
- للحصول على عمر أطول للخلاط والخرطوشة، يوصى بتركيب صنابير مرشحة في اتجاه تيار الخلاط.

63915



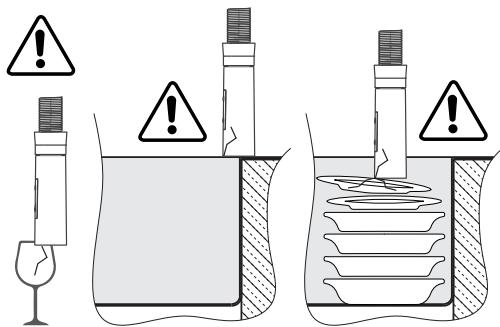
Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

63930



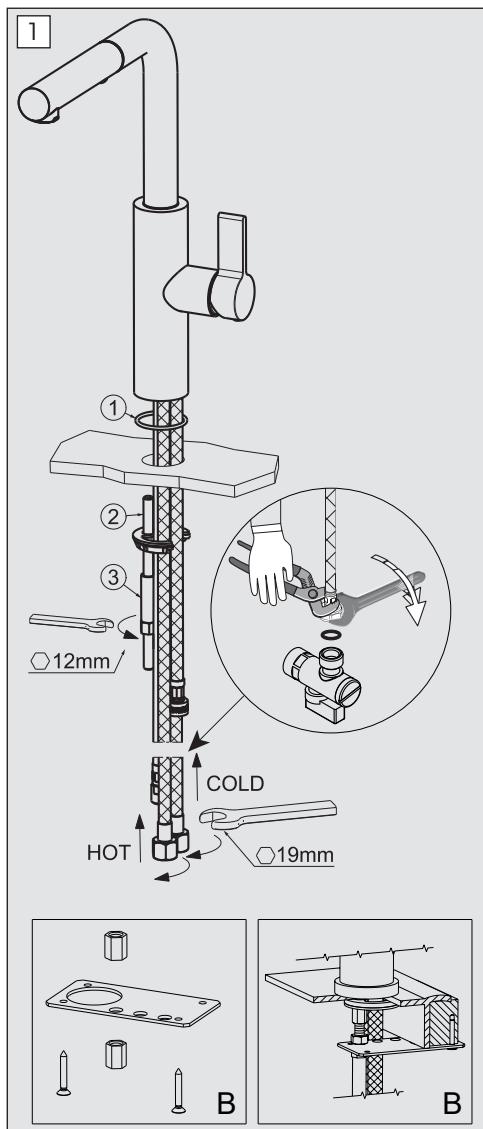
Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

63930



- IT** **AVVERTENZA:** maneggiare con cura. Prestare attenzione in fase di utilizzo, evitando urti della doccetta nella zona di lavoro.
- EN** **WARNING:** handle with care. During the use, pay attention not to damage the handshower in the working area.
- FR** **AVERTISSEMENT:** manipuler avec précaution. Faire attention durant l'utilisation, tout en évitant de heurter la douchette dans la zone de travail.
- DE** **HINWEIS:** mit Vorsicht behandeln. Während des Gebrauchs darauf achten, dass man Kollisionen der Handbrause im Arbeitsbereich vermeidet.
- ES** **ADVERTENCIA:** manipular con cuidado. Durante la fase de utilización, traten de evitar los golpes a la ducha de mano en la zona de trabajo.
- RU** **ВНИМАНИЕ:** действуйте осторожно. Будьте внимательны при использовании, избегайте ударов ручного душа в рабочей зоне.
- SV** **WARNING:** hanteras försiktigt. Se upp under användning, undvik att handduschen stöter emot i arbetsområdet.
- ZH** **注意:** 请小心操作。使用期间请小心操作，避免淋浴头碰撞工作区域。

AR تحذير: تعامل معه بعناية. انتبه أثناء الاستخدام وتجنب الاصطدام بالدش في منطقة العمل.

**FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1**

IT Avvitare l'asta di fissaggio (2) al rubinetto. Collocare il rubinetto sul piano del lavello interponendo l'O-Ring (1) e posizionare inferiormente il set di fissaggio.

Avvitare poi il dado di fissaggio (3) all'asta (2) fissando così il rubinetto.

ATTENZIONE: Durante l'allacciamento alla rete idrica, tenere fermo il flessibile per evitare che si sviti dal corpo del rubinetto.

EN Tighten the fastening rod (2) on the tap. Put the tap on the surface of the sink laying the O-Ring in between (1) and position below the fastening set.

Then screw the fastening nut (3) on the rod (2) thus fastening the tap.

WARNING: During the connection to the water network, keep the hose steady to prevent it from unscrewing from tap's body.

FR Visser la tige de fixation (2) au robinet. Placer le robinet sur la surface de l'évier interposant le Joint Torique (1) et positionner le jeu de fixation dessous.

Visser ensuite l'écrou de fixation (3) à la tige (2) en fixant ainsi le robinet.

ATTENTION: Pendant la connexion au réseau hydraulique, tenir le flexible immobile pour éviter qu'il se dévisse du corps du robinet.

DE Den Befestigungsstab (2) dem Hahn anschrauben. Den Hahn auf die Fläche des Spültrichts stellen, und den O-Ring (1) zwischen der Fläche und dem Hahn einfügen und den Befestigungsbausatz darunter positionieren. Die Befestigungsmutter (3) dem Stab (2) anschrauben, um den Hahn zu befestigen.

ACHTUNG: Während des Anschließens dem elektrischen Netz soll der flexible Schlauch fest gehalten werden, um zu vermeiden, dass er sich von dem Mischerkörper herausschraubt.

ES Atornillen el vástago de fijación (2) al grifo. Colocuen el grifo sobre el llano del fregadero interponiendo el O-Ring (1) y posicíonen el juego de fijación en la parte inferior.

Atornillen sucesivamente la tuerca de fijación (3) al vástago (2) fijando de tal forma el grifo.

CUIDADO: Durante la conexión a la red hídrica mantengan firme el flexo para evitar que se destornille del cuerpo del grifo.

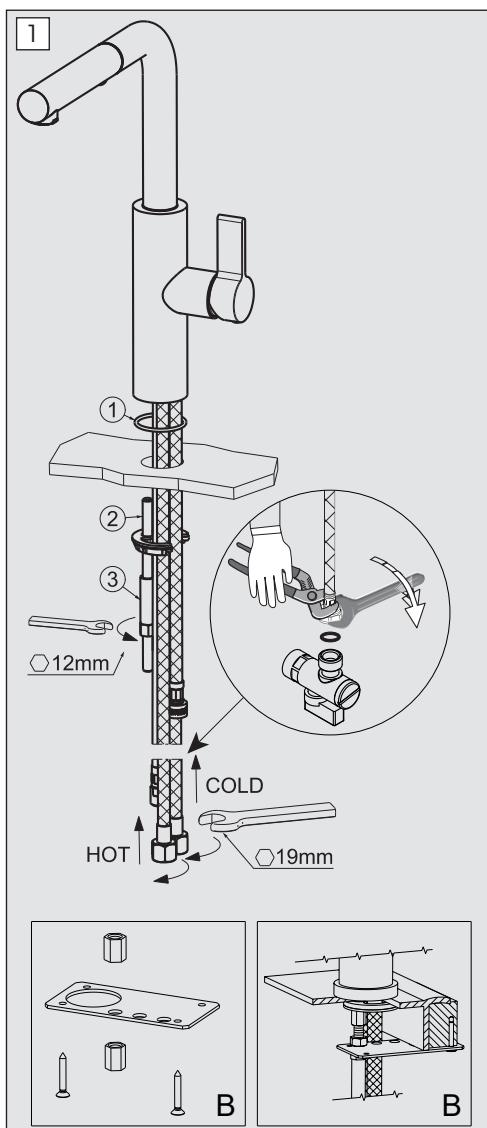
IT SOLO PER 63930: Per un montaggio più stabile, utilizzare i dadi e la piastra di fissaggio (B). Montare la piastra in modo tale che venga fissata al bordo del lavello con le apposite vite.

EN ONLY FOR 63930: For a more steady assembly use nut and fixing plate (B). Assemble fixing plate in order to be fastened on the border of the sink with the giving screws.

FR SEULEMENT POUR 63930: Pour un montage plus stable utiliser les des et la plaque de fixation (B). Monter la plaque en la fixant au bord de l'évier par ses vis.

DE NUR FÜR 63930: Zur zusätzlichen Stabilisierung der Mischbatterie verwenden Sie die Muttern und den Befestigungsbügel (B). Deb Bügel so montieren, daß der Befestigungsbügel mittels der Schrauben an der Tischplatte befestigen werden kann.

ES SOLO PAR 63930: Para mejor estabilidad utilizar las tuercas y la placa de fijacióñ (B). Montar la placa de forma que quede fijada al borde del fregadero con los tornillos correspondientes.


1 ЭТАП_FAS 1 步骤一 1 المراحل

RU Привинтить крепежную планку (2) к водоразборному крану.

Разместите кран на поверхность раковины вставив уплотнительное кольцо (1) и установите снизу комплект креплений.

Затем навинтите крепежную гайку (3) на шток (2), зафиксировав, таким образом, кран.

ВНИМАНИЕ: При подключении к водопроводной сети необходимо держать шланг неподвижным, чтобы он не вывинтился из корпуса крана.

SV Skruva fast fastsättningsstaget (2) med blandaren.

Placera kranen på tvättfatets översida och för in O-ringen (1) emellan, samt placera fästanordningen på undersidan.

Skruta sen fast läsmuttern (3) vid stången (2) så att kranen förankras.

VARNING: Under fastkopplingsfasen till vattenförsörjningsnätet, håll stilla det flexibla röret, så att det inte skruvas löst från blandarkroppen.

ZH 拧紧水龙头的固定杆 (2)。

将水龙头 放在水槽表面，放入O型圈 (1)，然后将固定组件 放在下方。

固定好水龙头后，再将杆 (2) 上的固定螺母 (3) 拧紧。

注意：同供水管相连时，请握紧软管，防止软管从水龙头主体松脱。

- AR اربط قضيب التثبيت (2) بالصنبور.

اربط الغراظيم المرنة. ضع الصنبور على سطح الحوض مع إدخال الحلقة الدائرية (1)، وقم بوضع مجموعة التثبيت. قم بربط صاملة التثبيت (3)

بالقضيب (2) وبالتالي تثبيت الصنبور.

تنبيه: عند التوصيل بشبكة الماء، امسك بحزن الخرطوم المرن ملئه من فك جسم الصنبور.

RU 63930: Для большей устойчивости во время монтажа используйте гайки и крепежную пластину. Установите пластину так, чтобы она оказалась прикрепленной к краю раковины с помощью винтов.

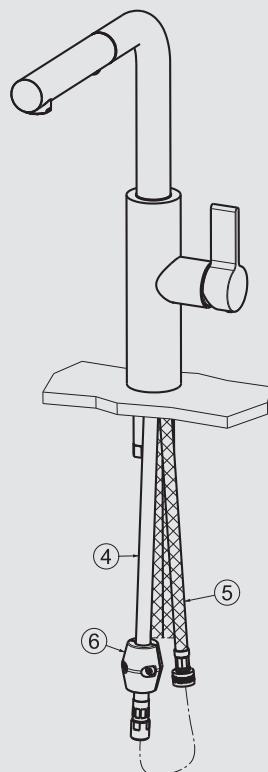
SV 63930: Använd muttrarna och fästplattan för en stabilare montering. Montera plattan så att den fästs vid tvättställets kant med de där till avsedda skruvarna.

ZH 63930: 为使安装后的产物更加稳固，请使用固定板和固定螺帽。将板安装好，用相应的螺钉 固定在水槽边缘。

AR 63930: للحصول على تركيب أكثر ثباتاً، استخدم الصواميل وصفحة التركيب. قم بتركيب الصفيحة بحيث يتم تركيبها على حافة الحوض باستخدام البراغي المناسبة.

63915

2


**FASE 2_PHASE 2_ÉTAPE 2_SCHRITT 2_FASE 2
2 ЭТАП_FAS 2 步骤二 2 اطراحله 2**

IT Avvitare il flessibile della doccetta (4) al flessibile per l'uscita dell'acqua miscelata (5).

Appicare il contrappeso (6) in modo che possa garantire un perfetto rientro della doccetta.

EN Tighten the flexible hose of the shower (4) on the flexible hose for the outlet of mixed water (5).

Apply the counterweight (6) to guarantee perfect re-entry of the shower.

FR Visser le flexible de la douchette (4) au flexible pour la sortie de l'eau mitigée (5).

Appliquer le contrepoids (6) afin que la douchette puisse rentrer correctement.

DE Den Brauseschlauch (4), für den Ausgang des vorgemischten Wassers (5) an dem Schlauch festschrauben.

Das Gegengewicht (6) so abringen, dass ein perfektes Einfahren der Brause garantiert wird.

ES Atornillen el flexible de la maneta ducha (4) en el flexible para la salida del agua mezclada (5). Aplicar el contrapeso (6) de manera que pueda entrar perfectamente en la ducha.

RU Прикрутите душевой гибкий шланг (4) к выпускному шлангу смешанной воды (5).

Установите противовес (6) так, чтобы гарантировать идеальное возвращение ручного душа.

SV Skruva fast slangen till duschen (4) på slangen till det blandade vattnets utgång (5).

Anbringa motvikten (6) så att den kan garantera en perfekt indragning av duschen.

ZH 将淋浴头软管 (4) 连到混合水出口软管 (5) 上并拧紧。适当调平配重 (6)，确保淋浴头能够完好收回。

AR اربط الخرطوم المرن ليد الدش (4) بالخرطوم المرن لمخرج الماء المختلط (5).

ضع تقل الموازنة (6) بحيث تضمن عودة مثالية ليد الدش.

IT

INTERVENTI DI MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

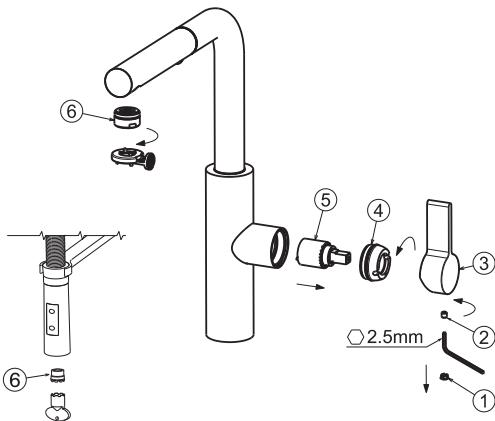
Togliere il tappino (1), svitare la vite di fissaggio (2) e estrarre la maniglia (3). Svitare la ghiera di fissaggio (4) e togliere la cartuccia (5).

PULIZIA DEL FILTO AERATORE

Svitare il filtro aeratore (6) e soffiarlo per eliminare eventuali residui di sporco. Si consiglia di pulire dopo il primo utilizzo e di ripetere periodicamente tale operazione onde evitare riduzioni di portata.

MANUTENIMENTO

Si raccomanda inoltre di eseguire la pulizia dei rubinetti esclusivamente con acqua e sapone, evitando l'impiego di detersivi abrasivi (in polvere o liquidi), spugne abrasive o altri prodotti contenenti alcool, acidi od altre sostanze aggressive. La Newform s.p.a. non risponderà dei danni causati dall'inosservanza di tali regole.



EN

MAINTENANCE

CARTRIDGE REPLACEMENT

Remove the plug (1), unscrew the fastening screw (2) and remove the handle (3). Unscrew the fastening ring nut (4) and remove the cartridge (5).

AERATOR FILTER CLEANING

Unscrew the aerator filter (6) and blow into it to remove any dirt residues. We recommend cleaning after the first use and periodically repeating this operation in order to avoid flow rate reductions.

MAINTENANCE

In addition we recommend cleaning the taps exclusively with water and soap, avoiding using abrasive detergents (in powder or liquid), abrasive sponges or other products containing alcohol, acids or other aggressive substances. Newform s.p.a. will not respond to any damages caused by failure to observe the above rules.

DE

INSTANDHALTUNG

WECHSEL DER KARTUSCHE

Den Stopfen (1) entfernen, die Befestigungsschraube (2) abschrauben und den Handgriff (3) herausnehmen. Den Befestigungsring (4) abschrauben und die Kartusche (5) entfernen.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS

Den Lufilter (6) herausschrauben und ihn blasen, um die evtl. Rückstände von Verschmutzung zu entfernen. Es ist ratsam, den Filter nach dem ersten Einsatz zu reinigen und danach die Reinigungsoperationen regelmäßig durchzuführen, um eine Minderung der Strömung zu vermeiden.

INSTANDEINSTELLUNG

Es ist überdies ratsam, die Hähne nur mit Wasser und Seife zu reinigen, und keine abrasive Reinigungsmittel (in Pulver bzw. Flüssigkeit), schleifende Schwämme oder weitere Produkte, die Alkohol, Säuren oder aggressive Stoffe enthalten, zu verwenden. Die Firma Newform S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung solcher Vorschriften verursacht werden.

FR

INTERVENTIONS D'ENTRETIEN

REMPLACEMENT CARTOUCHE

Enlever le bouchon (1), dévisser la vis de (2) et extraire la poignée (3). Dévisser la virole de (4) et enlever la cartouche (5).

NETTOYAGE DU FILTRE AERATEUR

Dévisser le filtre cératéur (6) et le souffler pour éliminer les éventuels résidus de saleté. On conseille de nettoyer après le premier emploi et de répéter périodiquement cette opération afin d'éviter des réductions de débit.

ENTRETIEN

On recommande en plus d'effectuer le nettoyage des robinets exclusivement avec de l'eau et du savon, évitant l'emploi de détersifs abrasifs (en poudre ou liquides), d'éponges abrasives ou d'autres produits contenant de l'alcool, des acides ou d'autres substances agressives. La Maison Newform s.p.a. ne répond pas des dommages causés par l'inobservation de ces règles.

ES

MANTENIMIENTO

REEMPLAZO CARTUCHO

Quiten el tapón (1), destornillen el tornillo de fijación (2) y extraigan la maneta (3). Destornillen la virola de fijación (4) y remuevan el cartucho (5).

LIMPIEZA DEL FILTRO AIREADOR

Destornillen el filtro aireador (6) y soplen en ello para eliminar los eventuales residuos de suciedad. Les aconsejamos que limpien el filtro después de la primera utilización y que repitan periódicamente la operación para evitar una reducción del caudal.

MANTENIMIENTO

Les recomendamos, además, que limpien los grifos utilizando exclusivamente agua y jabón, evitando el empleo de detergentes abrasivos (en polvo o líquidos), esponjas abrasivas u otros productos que contienen alcohol, ácidos u otras sustancias agresivas. La Newform s.p.a. no responderá de los daños causados por el incumplimiento de tales reglas.

RU ПРОВЕДЕНИЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ**ЗАМЕНА КАРТРИДЖА**

Снимите колпачок (1), отвинтите фиксирующий винт (2) и извлеките ручку (3). Отвинтите стопорную кольцевую гайку (4) и снимите картридж (5).

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА АЭРАТОРА

Отвинтите фильтр аэратора (6) и продуйте его, чтобы удалить возможные остатки грязи. Рекомендуется очищать его после первого использования и периодически повторять эту операцию, чтобы избежать снижения производительности.

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

Кроме этого рекомендуется очищать краны исключительно водой с мылом, избегая использования абразивных моющих средств (порошка или жидкости), абразивных губок или других продуктов, содержащих спирт, кислоты или другие агрессивные вещества. Компания Newform S.p.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением этих правил.

SV UNDERHÅLLSINGREPP FÖR BYTE**BYTE AV PATRONEN**

Ta bort pluggen (1), skruva loss fästsksruven (2) och dra ut handtaget (3). Skruva loss läsringen (4) och avlägsna patronen (5).

RENGÖRING AV VENTILATIONSFILTRET

Skruta loss ventilationsfiltret (6) och blås ur det för att avlägsna eventuella rester av smuts. Det rekommenderas att du rengör det efter första användning och att du regelbundet upprepar detta ingrepp för att undvika flödesminskning.

UNDERHÅLL

Det rekommenderas dessutom att du rengör kranarna uteslutande med tvål och vatten och undviker användning av nåtande rengöringsmedel (i pulverform eller flytande), nättande svampar eller andra produkter, som innehåller alkohol, syror eller andra aggressiva ämnen. Newform S.p.A. ansvarar inte för skador, som orsakats av underlåtenhet att följa dessa regler.

ZH 维护**更换滤芯**

取下塑料盖 (1)，松开固定螺丝 (2) 并抽出手柄 (3)。松开固定螺母环 (4) 并抽出滤芯 (5)。

充气过滤器的清理

拧下充气过滤器 (6)，风吹，清除可能存留的污垢残余。初次使用和阶段性重复操作后建议进行清理，以避免流量减少。

维护

另外清理水龙头只能用水和肥皂，避免使用磨蚀洗涤剂（粉状或液体）、磨蚀海绵或其他含酒精、酸性物质或其他化学制剂物品。Newform s.p.a. 股份公司对于不遵守规定而导致的损失将不负任何责任。

AR الفوacial الزمنية للصيانة**AR****استبدال الخرطوشة**

أزل السدادة الصغيرة (1)، وفك برجي التركيب (2)، واستخرج المقبض (3). قم بفك صامولة التركيب (4) ثم أخرج الخرطوشة (5).

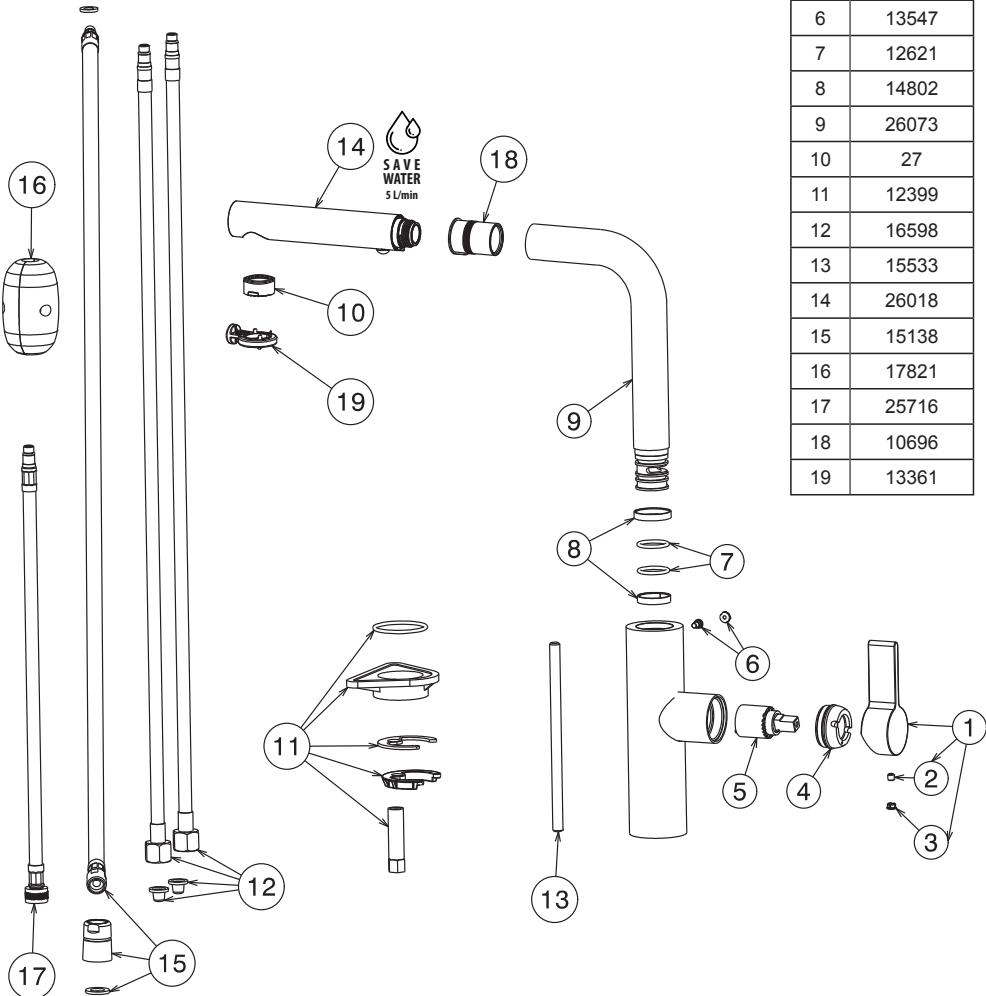
تنظيف المرشح الهوائي

فك المرشح الهوائي (6)، وانفخه لإزالة أي بقايا من الأوساخ. يُنصح بالتنظيف بعد الاستخدام الأول وتكرار هذه العملية بشكل دوري لتجنب انخفاض السعة.

الصيانة

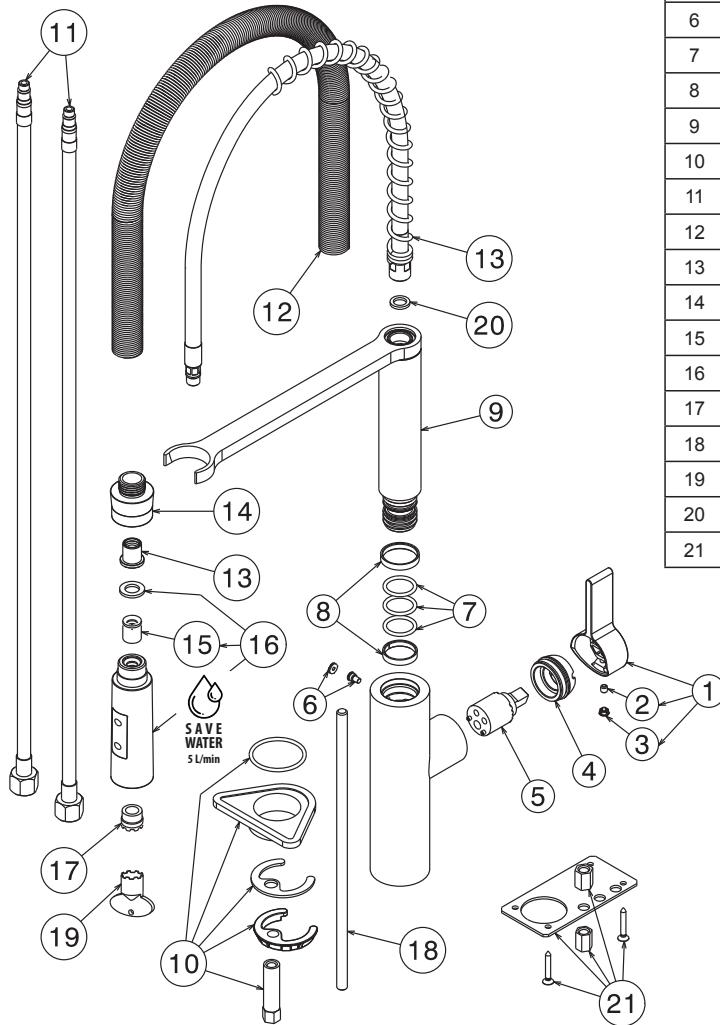
يوصى أيضًا بتنظيف الصنابير بالماء والصابون فقط، وتجنب استخدام المinsteinفات الكاشطة (في شكل مسحوق أو سائل)، أو قطع الإسفنج الكاشطة أو المنتجات الأخرى التي تحتوي على كحول أو أحماض أو مواد عدوانية أخرى. NEWFORM S.p.A. من آية مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم مراعاة هذه القواعد.

63915



1	24873
2	13406
3	15652
4	26000
5	11570
6	13547
7	12621
8	14802
9	26073
10	27
11	12399
12	16598
13	15533
14	26018
15	15138
16	17821
17	25716
18	10696
19	13361

63930

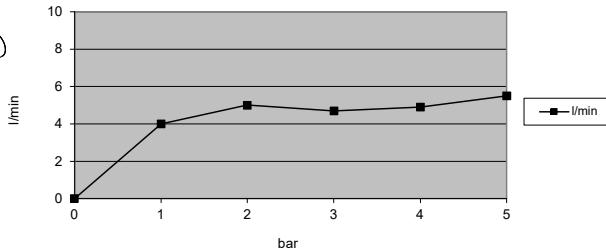
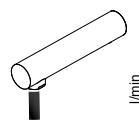


1	24873
2	13406
3	15652
4	26000
5	11570
6	13547
7	13342
8	14802
9	26071
10	12399
11	16598
12	23055
13	25282
14	26010
15	14863
16	26011
17	82
18	15533
19	13301
20	14150
21	12330

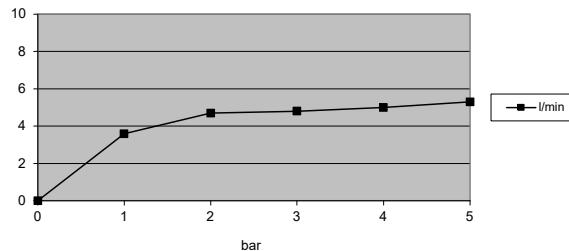
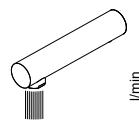
Flow rates
Débits
Wasserströmungen
Caudales
Напор
Flödehastig-
heter
总量
الحمولات

63915

bar	l/min
0	0
1	4
2	5
3	4,7
4	4,9
5	5,5



bar	l/min
0	0
1	3,6
2	4,7
3	4,8
4	5
5	5,3



Flow rates
Débits
Wasserströmungen
Caudales
Ганоп
Flödehastig-
heter
الحمولات

Flow rates

Débits

Wasserströmungen

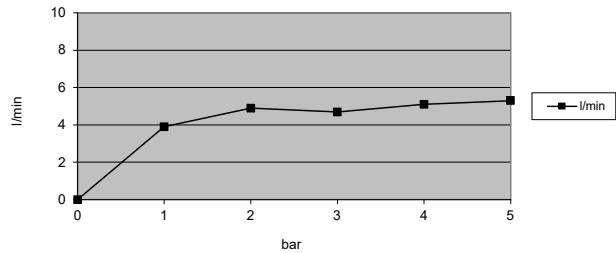
Caudales

Ганоп

Flödehastig-

heter

الحمولات



Flow rates

Débits

Wasserströmungen

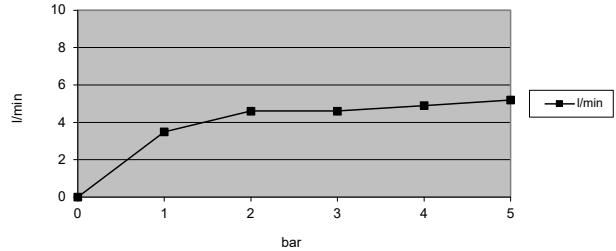
Caudales

Ганоп

Flödehastig-

heter

الحمولات



SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

PACKAGING DISPOSAL

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

BORTSKAFFANDE AV EMBALLAGET

包装处理

التخلص من مواد التعبئة والتغليف



SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA

DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS

ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE

ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDER DER LEBENSDAUER

ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL

УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШИХ КОМПОНЕНТОВ

BORTSKAFFANDE AV UTTJÄNTA KOMPONENTER

理处元件的后束结命寿用使

التخلص من المكونات في نهاية العمر التشغيلي